



La polifonía en textos auténticos en francés: Un análisis y propuesta didáctica

María Inés Van Messeum Auladell
Universidad de Guadalajara

Resumen

El presente trabajo, surgido de un obstáculo en nuestra práctica docente, está inspirado en estudios realizados por investigadoras de la Universidad de Buenos Aires¹ acerca de la comprensión de textos escritos en francés por aprendientes lectores. Fue realizado en los cursos de lecto-comprensión de francés del Centro de Lenguas Extranjeras (CELEX)², impartidos a los alumnos de distintas licenciaturas del *campus* de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara. Para impartir nuestro curso de lecto comprensión, se había elaborado un programa a partir de una cierta progresión textual basada, entre otras cosas, en los tipos de discurso, siendo los textos argumentativos los últimos en ser trabajados por presentar a menudo mayores dificultades de comprensión. Dentro de los textos argumentativos, los textos polifónicos constituyeron una dificultad mayor, por lo cual se transformaron en tema central de estudio con el fin de visualizar los obstáculos que presentan estos textos para su comprensión. Nos dábamos cuenta que los alumnos, en general, no lograban identificar las distintas voces del texto, con lo cual se perdía la posibilidad de realizar una comprensión más completa de éstos. La población participante, en este caso, estuvo constituida por un grupo de diez alumnos de Lecto II de las carreras de leyes y sociología de nuestra universidad: estudiantes de tercer a quinto semestre, de la misma edad, constituyeron un grupo bastante homogéneo. El *corpus* desde el cual trabajamos estuvo constituido por resúmenes en español de textos en francés publicados por un periódico de Francia, si bien aquí presentaremos sólo el trabajo realizado sobre un texto por considerarlo el de mayor interés, por su complejidad. ¿Por qué resúmenes? Estas producciones permiten a menudo verificar la comprensión de los textos complejos, al detectar las dificultades de comprensión de los aprendientes (ausencia de información, contrasentidos, etc. ¿Por qué en español? Trabajamos la comprensión del francés escrito y nos interesa eliminar, en lo posible, todo escollo lingüístico de expresión para poder así evaluar los resultados. Partimos del modelo de análisis de textos argumentativos propuesto por Lindenlauf (1990). También nos remitimos a algunos conceptos de la teoría de la polifonía de Ducrot (1984) y nos inspiramos del interaccionismo socio-discursivo de Bronckart (1996). En primer término, presentaremos la fuente utilizada. Merece que nos detengamos en ella, ya que es el momento de aportar información que contribuirá a la comprensión del texto; luego, el texto que abordaremos; por tratarse de un texto polifónico; posteriormente identificaremos las voces presentes en el texto francés, atribuyéndoles roles e intentaremos determinar la configuración de los mismos en el escenario propuesto por el autor. En segundo término señalaremos las

¹ Marta Lucas, Mónica Vidal - Grupo GIAAL- Universidad de Buenos Aires. Depto de Lenguas Modernas.

² Agradecemos la participación de la maestra Montserrat García Santana y su grupo-clase.

Universidad de Quintana Roo – Departamento de Lengua y Educación

<http://www.fonael.org> - fonael@fonael.org



dificultades de comprensión observadas, con el objeto de circunscribir la zona de desarrollo próximo del promedio de los alumnos del que habla Vygotsky . Por último, y teniendo en cuenta los datos obtenidos en el presente estudio, elaboraremos una propuesta didáctica susceptible de ser utilizada por nosotros y por quien lo necesite

1.- LA FUENTE - EL TEXTO UTILIZADO

El texto utilizado, artículo firmado por Michel Serre, y titulado Elección (*Choix*), fue publicado por *Le Monde de l'Education*. Este periódico forma parte del grupo *Le Monde: Le Monde* diario, *Le Monde Diplomatique*, trimensual, *Le Monde de l'Education* mensual, dirigido a un público por lo general culto, interesado en lo que pasa en la sociedad francesa y en el mundo, cuyos artículos están firmados por periodistas, corresponsales muy bien informados o por especialistas de los distintos temas abordados.. En este caso, el artículo está firmado por Michel Serre, filósofo de espíritu enciclopedista, académico. La fecha de publicación es abril de 1999. Es importante ubicar el artículo en el tiempo, si bien en este caso, el tema sigue siendo vigente en el 2007.

De tipo argumentativo polémico, el texto se refiere a los dos modos de selección en vigencia en Francia para acceder a puestos académicos: la selección por antecedentes y los concursos. Se trata de un texto muy complejo por varias razones de distinto orden, siendo la más importante la presencia de diferentes voces que van aportando alternativamente argumentos que son refutados en forma total o parcial, conformando una densa trama discursiva. Aparecen numerosas relaciones de oposición y concesión explícitas o inferibles. Las marcas de estas relaciones vinculan enunciados o segmentos discursivos que se encuentran en un cotexto próximo o lejano.

La oposición se encuentra expresada sobre todo por sustantivos y adjetivos en contraste, como así también por locuciones o adverbios transparentes, lo que facilita su identificación. Vemos por ejemplo sustantivos en contraste: L.14 “*entre la bonne et la mauvaise*”; L.64: “ *des exemples..inverses,* . ; L.10 *au contraire des concours.*, L.28: *inversement...*



La concesión está expresada por construcciones en aposición, adverbios, verbos de opinión o enunciados atribuidos a una *vox populi*. Veamos las aposiciones, por ser más difíciles de comprender:

L. 7: **Justifiés**, *ces arguments ne...*; L.42: **Institutions pleines de défauts....**, *les concours ont..*; L.50: **Pratiques pleines d'avantages**, *les recrutements.....banalisent...*; L. 83: **Efficace de génération en génération**, *un mélange.....bouleverse...*

Decimos que las aposiciones son más difíciles de comprender porque el alumno por lo general, busca la organización lineal de la oración: sujeto, verbo, complementos.

También es importante señalar que el entramado discursivo en este texto responde a una construcción argumentativa típicamente francesa en donde lo concesivo predomina pues el autor comienza adhiriendo a una opinión que luego refutará. Podríamos citar como ejemplo el artículo publicado por *Le Monde Diplomatique*, sobre la matanza de Acteal y firmado por Maurice Lemoine. El periodista comienza por la exposición de los hechos y la reacción oficial, que parece castigar a los responsables (detenciones, renunciaciones). Pero a lo largo de diez párrafos, va mostrando otra cara de la situación, y termina el artículo con la condena de las autoridades nacionales.

El cuerpo de nuestro texto de hoy presenta cuatro párrafos. El primero, algo breve, hace referencia a la creencia de que la mejor manera de seleccionar candidatos para cubrir puestos académicos es la llamada “selección por antecedentes” porque el otro modo – la selección por concurso – provoca una situación injusta y por demás estresante para los jóvenes, cuya única posibilidad es jugarse el futuro en una mañana.

El segundo párrafo desarrolla el testimonio del autor, quien afirma no haber presenciado nunca actos de corrupción en los concursos, pues, por lo menos en la parte escrita, los concursos son anónimos. En cambio, sí afirma haber encontrado actos de ese tipo en la selección por antecedentes, ya que al no ser anónima, esta modalidad permite adaptar el perfil buscado al del candidato que se pretende favorecer.



En el tercer párrafo, largo y complejo para los alumnos, el autor sigue argumentando en defensa de los concursos, que considera más democráticos. Refuta en un tono ligeramente irónico a quienes designa como “los doctos”, que critican a los concursos por favorecer la formación de castas. El autor da ejemplos que muestran que aún cuando el porcentaje de los hijos de catedráticos que ganan los puestos sea elevado, el porcentaje restante, aunque bajo, justifica la validez de los concursos como instrumento de movilidad social.

En el cuarto párrafo, el autor cita a Augusto Comte, filósofo del siglo XIX, quien alude a las razones por las cuales la Iglesia instituyó el celibato de los sacerdotes: éste tenía por finalidad evitar el nepotismo, lo que hubiera permitido que los doctos se sucedieran de padre a hijo, poniendo en peligro la teología y la institución eclesiástica.. Esto constituiría un antecedente en ese intento de evitar las “sucesiones”., si bien el autor, al finalizar, critica a los que toman las decisiones, pues, según su opinión, parecen hacer caso omiso de “aquella vieja sabiduría medieval”.

2.- ANÁLISIS DEL TEXTO

En el presente análisis, pasaremos muy superficialmente el aspecto lingüístico, para detenernos en el aspecto argumentativo, y en particular, polifónico. Como dijéramos al inicio, seguiremos el modelo propuesto por Lindenlauf (1990)

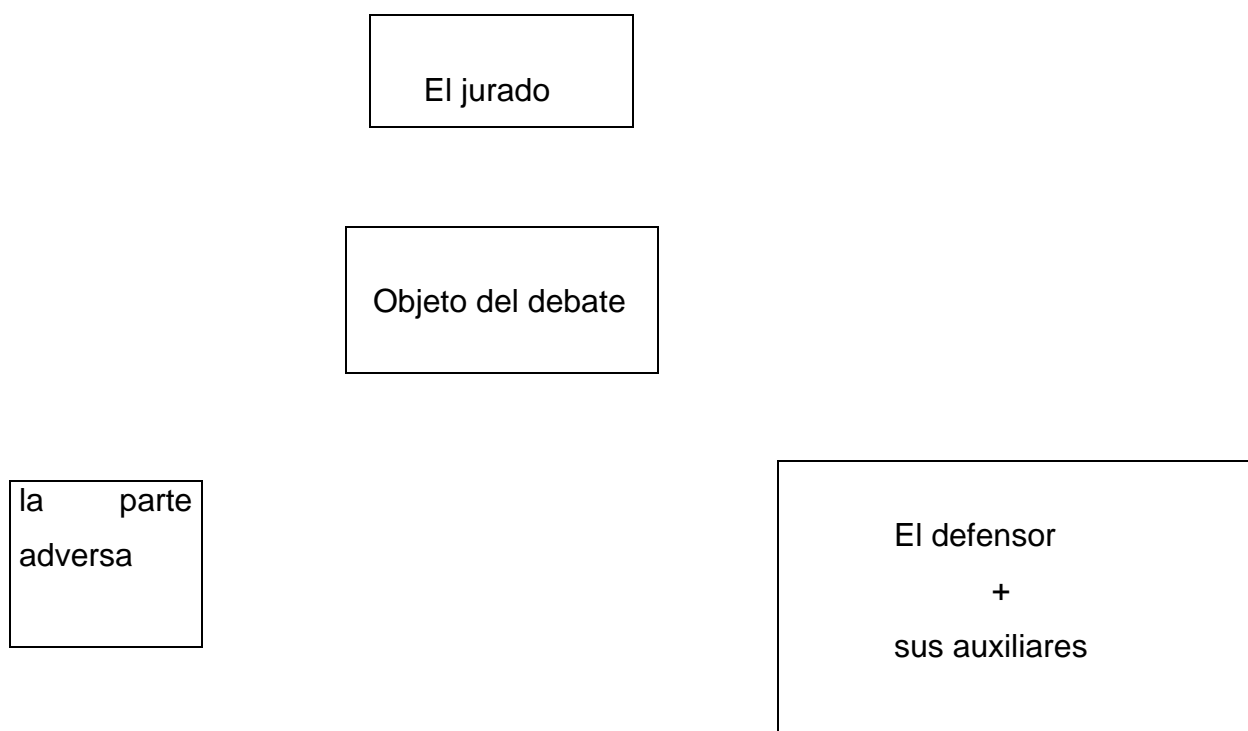
2.1.- Configuración de voces y roles.

Determinamos en primer término la configuración de las voces en presencia y los roles asumidos por ellas, teniendo en cuenta que todo texto argumentado puede dejarse leer como un escenario con varios roles (ibid: 11). La autora deja en claro que en el momento de escribir o de hablar en público, un autor se representa el medio cultural en el cual su palabra va a tener repercusión. Traigo a colación este punto porque veremos más adelante que una de las dificultades de los aprendientes es ubicarse en el escenario imaginario de Sarre., a pesar de la

información inicial proporcionada sobre la fuente, poniendo en evidencia la insuficiencia de lo ofrecido por nosotros

Ubicamos el tema que se debate en el centro y desde allí se ubican los tres grupos de intervinientes, quienes cada uno tiene, con respecto al objeto de debate, una relación diferente: juzgan al respecto y hablan del tema de manera diferente.

Aquí presentamos entonces el objeto del debate y luego, el jurado, el defensor y el adversario (la parte adversa) (ibid.: 18)



Los roles son el defensor, el jurado y la parte adversa (opositora).

El **defensor** es quien toma la responsabilidad de expresar la tesis y se esfuerza por todos los medios de garantizarla. Desde un punto de vista externo al texto, el defensor es el autor del artículo ; se lo reconoce al leer su firma al final del artículo. Desde un punto de vista interno, se puede identificar mediante el pronombre de la primera persona del singular – *Je* – si bien no necesariamente lo utiliza todo el tiempo. A veces otros actores suplentes pueden asumir ese rol. En el presente artículo, el *Je* , la mayoría de las veces, remite al defensor.



El **jurado** es el conjunto de aquellos que, en un escenario imaginario, no tienen una opinión tomada con respecto al objeto de debate, y como tales provocan el debate, o bien consideran todas las preguntas, vengan de donde vengan..De ahí que se pueda hablar de jurado interno al texto o externo al texto. Las preguntas surgen del jurado interno, mientras que el jurado externo, si su composición no está claramente indicada en el texto, es el público potencial, lectores u oyentes, al cual se dirigen los interrogantes que hay que resolver.

La **parte adversa** expresa la antítesis. Está compuesta por individuos o por el conjunto anónimo de gente que expresa los valores o juicios opuestos a los del defensor. Con frecuencia agrupa, asocia a distintos actores.

Los **auxiliares de la defensa**, son autoridades morales o intelectuales, los “abogados”, los testigos cuyas palabras o juicios consolidan la posición del Defensor. En cierta manera, Augusto Comte, en el último párrafo, funge como auxiliar del Defensor.

Las voces se organizan en dos conjuntos contrapuestos: la parte **defensora**, responsable de la organización de la defensa de la tesis y la **opositora**, que presenta argumentos en contra, que sostiene la antítesis. Cada una de las partes se hace presente a través de las voces de actores que cumplen ciertos roles.

La parte defensora pone en escena al **Defensor** propiamente dicho, que se identifica con el autor del artículo. Este Defensor está convencido de la realidad de su concepción, su lucidez, la legitimidad de los valores morales que defiende, y asimismo denigra la parte adversa por su comportamiento, sus prejuicios y su confusión de valores. Aparecen también otras voces auxiliares como la de un **Testigo**, encarado por Serres no sólo como sujeto de discurso sino también como sujeto de experiencia. Augusto Comte aparece legitimando, con una voz de autoridad, la posición del Defensor. En este texto, resulta interesante la diferencia de actitud entre el Defensor y el Testigo. Mientras el Defensor concede algunas ventajas a la parte opositora, adoptando en su discurso un modo contrastivo y dando más lugar a la posibilidad de negociación, el testigo no concede ventajas,



se opone rotundamente a la parte opositora y su discurso presenta un grado mayor de implicación, adquiriendo un tono altamente evaluativo y polémico.

Como señala Lindenlauf, **todos los textos no son polémicos. Son polémicos aquellos textos que ceden la palabra, por un momento, a la parte adversa y entablan la controversia con ella**³El texto de Serre es polémico ya que desde el comienzo éste cede la palabra a la parte adversa.

La **parte adversa** expresa la antítesis y se hace oír a través de diferentes actores. Esta parte confunde valores y justifica comportamientos que son condenados, sobre todo por el Testigo. Encontramos una **Vox Populi**, compuesta por un conjunto de voces anónimas que expresa creencias generalizadas que circulan en la actualidad del texto. Es una voz neutra ya que el autor no la evalúa ni positiva ni negativamente. Los “doctos” aparecen ridiculizados en el texto no sólo por su denominación sino también porque se parodia su discurso, aunque no de manera altamente irónica. Estos sujetos son presentados como aliados de los que deciden, a quienes se les atribuye la intención de perpetuar a sus familias en los puestos académicos. Encontramos otra voz, que se expresa a través de las negaciones de tipo refutativo, analizado por Ducrot (1984). Esta voz aparece polemizando con el Testigo de la parte defensora.

Otro de los roles presentes en el texto es el actuado por el **Jurado**, según el modelo de Lindenlauf (op.cit.:21). En este artículo, el Jurado se presenta ya sea como Jurado interno al texto, o como jurado externo al texto, según sea con quién se identifique. Si se identifica con alguno de los actores, se presenta como interno al texto. Si se identifica con el lector, aparece como externo.

2.2 Orden de la puesta en escena. Obstáculos para la comprensión del texto.

El primer párrafo del artículo se inicia haciendo oír una Vox Pópuli (VP) que actúa como provocadora, expresando el punto de vista de la parte adversa: “*Todo el mundo habla mal de los concursos*”. Esta VP, al ser neutra, no presenta marcas que orienten al lector sobre el posicionamiento del autor ante el tema del debate.

³ Las negritas son nuestras.



Aparece en seguida el Jurado, - interno - expresado por una primera persona “que admite” este punto de vista: “*je l’admets*”. Una lectura superficial llevaría a creer que se trata de la opinión del autor en contra de los concursos. Luego surgen la pregunta del Jurado externo, que busca formarse una opinión sobre el tema: ¿ *Entonces cómo elegir...? (Comment donc choisir...?)*, y la respuesta de los que deciden, asegurando que el mejor modo de selección es por antecedentes e instando al Jurado a tomar posición a favor de esta modalidad a través de la forma imperativa “¡decida!” (*décidez!*) . En todo este párrafo, la mayor dificultad para los aprendientes reside en identificar a quién son atribuidas las voces, ya que tal como se presenta el segmento, esta identificación exige un proceso inferencial a partir de marcas como la interrogación o el empleo del imperativo.

El segundo párrafo introduce al Testigo, que polemiza con la parte adversa de manera virulenta. Por ejemplo: “*nunca he visto en ningún concurso , ni en los de las Grandes Escuelas ni en los del secundario, ninguna trampa, ningún intento de corrupción, ninguna vileza*” (línea 21 en adelante) . El testigo se expresa con un “yo” – *Je veux...je peux..*, que se diferencia del “JE” parte del Jurado externo, que apareció en el primer párrafo. Este segundo párrafo se orienta claramente a favor de los concursos sin efectuar concesiones a la Parte Adversa. El Testigo alude a valores éticos para sostener su opinión y es presentado en un contexto favorable, como auxiliar defensor y como alguien que habla desde “un lugar de evidencia y autoridad” (Lindenlauf 1990 : 29). En los resúmenes de los alumnos, observamos que la voz del Testigo, que los alumnos identifican con el autor, es la única que ellos recuperan. La diafonía presente en las negaciones no es comprendida. este párrafo concluye, así como el primero, con un imperativo: “*Elijan*” (*Choisissez!*) . Pero esta vez se insta al Jurado a elegir los concursos, luego de haber “escuchado” la argumentación del Testigo.

En el tercer párrafo, se introduce la voz del defensor, quien, adoptando un punto de vista que aparece como más objetivo, analiza las ventajas y defectos de cada uno de los modos de selección, para inclinar finalmente la balanza a favor de los concursos, modalidad que tiene en cuenta los valores de la justicia y la transparencia. La dificultad aquí, para los alumnos, reside en poder comprender el



juego de concesiones y no confundir las voces adversas con la opinión del Defensor. En general, este párrafo fue muy difícil para los alumnos. En este segmento aparece luego el Jurado en primera persona - *je décide donc*- (yo decido, pues) , que responde al imperativo del primer párrafo: *Décidez!* . Mientras el imperativo del 1er párrafo está orientado hacia la selección por antecedentes, el segundo imperativo está luego de un segmento orientado hacia los concursos. Vemos que el Jurado, luego de la argumentación del Defensor y los testimonios del Testigo, toma posición. Acto seguido asistimos a una polémica entre el Defensor y la Parte Adversa con sus aliados , los “doctos”. Nuevamente la actitud concesiva adoptada por el defensor constituye un obstáculo para los alumnos, que se pierden completamente en esta puesta en escena.

En el último párrafo, aparece el defensor quien usa argumentos de A. Comte para alertar sobre los peligros del nepotismo y atacar de lleno a los “decididores” que buscan “*perpetuar a sus familias en los puestos que ocupan*”. Los alumnos, como no lograron entender la argumentación del párrafo anterior, tampoco pueden entender el último párrafo: no pueden establecer el vínculo entre las modalidades de selección y lo dicho por Comte. Por otra parte, parece que los alumnos no conocen en absoluto a Comte, pues lo ubican en el presente.

3.-Análisis de los resúmenes

El análisis de los resúmenes nos permitió establecer las dificultades de comprensión. En primer término, los alumnos no se imaginan el contexto cultural de referencia. Todo texto se produce en el marco de una formación social que posee un modo de interacción que le es singular(Bronckart 1996: 96). El destinatario ideal de un texto, inserto en la misma formación social que el productor, comparte con éste el mundo físico y socio-subjetivo. En nuestro *corpus* observamos que ninguno de los alumnos percibe la distancia entre el destinatario ideal y ellos mismos, y no intuyen que existe diferencias entre el contexto cultural francés y el mexicano. No logran transponer la temática del debate al marco de referencia del mundo académico mexicano. Los alumnos no son permeables a los indicios que les permitirían construir un contexto cultural de referencia. En



segundo lugar, al leer el texto en francés, no se representan “lo que está en juego” entre los actores, sus actitudes, sus creencias y mucho menos, sus representaciones ideológicas, conocimientos necesarios para la comprensión del discurso argumentativo. En tercer lugar, tampoco reconocen los diferentes roles de los actores que polemizan ni la configuración en la que aparecen. La comprensión de este texto exige el conocimiento de convenciones, escenarios, presentación de voces y el orden en que aparecen los intervinientes de los textos franceses de tipo argumentativo polémico. Por otra parte, el carácter ambiguo del uso de ciertos pronombres, como el pronombre de la primera persona JE y el indefinido ON, constituye una dificultad adicional para identificar los roles.

Otro obstáculo reside en el carácter inferible de la atribución de voces en ciertas formas como la interrogación, la negación, la aposición concesiva y los imperativos. A pesar de estas dificultades, varios alumnos identifican el punto de vista del autor sobre todo gracias al testimonio dado en primera persona y a las evaluaciones en contraste, pero no logran discernir la argumentación de la parte adversa.

Teniendo en cuenta el nivel de comprensión alcanzado por la mayoría de los alumnos, bastante bajo, nuestra propuesta pedagógica intenta favorecer el desarrollo de estrategias que les permitan una comprensión más fina del discurso argumentativo polémico.

4.-Propuesta pedagógica.

1.- Ante todo, se dará un lugar preferencial a las condiciones de producción del artículo- presentación de la fuente y el autor, con el fin de intentar un acercamiento mayor al contexto cultural de referencia- así como las condiciones de recepción. En ese momento, ante el texto, se podrá solicitar hipótesis sobre el perfil del autor. Intentar establecer algún tipo de comparación con México (qué publicaciones, periódicos. qué público recibiría la información,..etc?)

2..- Se pedirá que lean atentamente el texto en negritas y entre comillas que está bajo la foto de Serres y que den su opinión. (¿referente de ON?) Varios alumnos no entendieron esta opinión dentro del texto. Este intercambio de ideas



sirve, pues, como etapa aclaratoria, y permite una introducción al tema, acerándonos al título (hipótesis sobre el contenido,...)

3.- Se tratará de identificar y caracterizar, en grupo, el / los objeto (s) de debate, aclarando el significado de cada una de las modalidades de admisión.

4.- Se trabajará la aposición . Ejemplos del 1er párrafo (L.7), del 3ero (L.42,.50,.83)

5.- Se tendrá en cuenta que las instrucciones de trabajo deberán llevar a las siguientes actividades y progresión, que permitirán ir haciendo un cuadro con las dos opciones: los que defienden una opción y los que se oponen a cada una de ellas, las razones esgrimidas incluyendo los valores en juego.

- Leer el primer párrafo e identificar los dos métodos de selección de candidatos.
- Releer el primer párrafo y leer el segundo párrafo. Identificar el mejor método de selección según se concluye en cada uno de los segmentos. Reconocer las razones que sustentan cada punto de vista y los valores en juego.
- Leer el tercer párrafo hasta : *En bref, je décide donc!*(L57-60) e identificar el modo de selección que se defiende en este segmento y los valores que legitimizan esta elección.
- Releer el primer párrafo y reconocer las voces de los que tienen una posición tomada y las de los que todavía no la tienen.
- Comparar y “oponer” el *Je* del primer párrafo y el *Je* del 3ero.
- Lectura del 4to párrafo. Explicación de todo lo que dificulte su comprensión. Los alumnos intentarán justificar la presencia de Auguste Comte. Relación con el párrafo anterior
- Lectura del tercer párrafo completo. Identificar los argumentos. Identificar la opinión de los “doctos”., ayudados de los conectores.
- Comparar con la opinión del autor y reconocer su contra-argumento.
- Comparar la actitud de estos “doctos” y los del 4to párrafo (actitud y naturaleza) }
- Concluir el cuadro propuesto al inicio.



Por supuesto, en cada etapa se intentará detectar los elementos de oposición, de concesión, otros indicadores que apoyan o rechazan cada opción. La profundidad del análisis de cada párrafo dependerá del nivel de los alumnos.

En algunos cursos se ha trabajado el texto hasta la línea 60 y se solicitó a los alumnos que encontraran en el último párrafo la conclusión del autor. ¿a favor o en contra de los concursos?

Esta propuesta es sólo un camino seguido, que está dando sus frutos. ¡Otros recorridos serán bienvenidos!

Referencias

1. Bronckart, J-P,(1996) *Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionisme socio-discursif*. Delachaux & Niestlé, Lausanne.
2. Ducrot,O.(1984). *Le dire et le dit*. Ed. de Minuit, Paris
3. Lindenlauf, N. (1990), *Savoir lire les textes argumentés. Le scénario imaginaire, la problématique, le plan, l'affectivité*. Duculot. Paris
4. Vygotski, L. (2000) *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica.Trad. de la versión inglesa: *Mind in Society: The developpment of higher psychological proceses*.

Biodata

María Inés Van Messeem es profesora titular C de tiempo completo. Perfil PROMEP. Formadora de formadores. Impartió seminarios y talleres de actualización (Francés de Especialidad- técnicas de lectura) en universidades de Argentina, Francia y México. Autora de *Le Francais Autrement*, libro enfocado en la comprensión de textos escritos para el bachillerato.

Contacto: mvanmesseem@hotmail.com minesvan@prodigy.net.mx

Choix

par Michel Serres

1 **T**out le monde dit du mal des concours : ils épuisent les jeunes gens, les obligent à jouer leur avenir sur une matinée, parmi 5 l'angoisse, bloquent le savoir, 6 privilégient la mémoire, construisent des castes... Justifiés, ces arguments ne peuvent trouver de réplique, (je) l'admets. Comment donc choisir, parmi un grand nombre d'impétrants, une poignée 10 d'élus ? Réponse : par recrutement sur dossiers. Ceux-ci, au contraire des concours, donnent du temps au temps, préservent le travail de longue haleine, ne placent pas les candidats en situation de détresse... Entre la mauvaise et la bonne méthode, 15 décidez. Je veux témoigner, avec solennité, de l'expérience acquise en quarante années au service de l'enseignement. Je ne la cite pas pour parler vainement de moi-même, mais parce que, chose rare, elle 20 apporte des résultats rigoureux : clairs, simples et sans exception. Les voici : je n'ai « jamais » vu, dans « aucun » concours, de grande école ou d'agrégation, une « seule » triche, une seule tentative de corruption, une seule vilénie ; qu'on puisse 25 citer des erreurs de jugement, graves parfois, qui le nie, mais je ne peux témoigner d'aucune faute intentionnelle contre la justice dans ces circonstances. Inversement, je n'ai « jamais » assisté comme spectateur « toujours » écarté de toute décision à un recrutement ou à une élection sur dossier nominatif qui se révèlent loyaux et qui choisissent le meilleur candidat ; il existait « toujours » un « profil » auquel ne s'adaptait qu'une seule figure, le client d'un puissant électeur, les tenants 35 d'un groupe de pression, une tendance idéologique ou l'influence directe d'un personnage au pouvoir. D'un côté, « jamais de bassesse » ; de l'autre, « toujours des mensonges ». J'affirme publiquement n'avoir jamais vécu d'écart, ni dans un sens ni dans l'autre, à ces lois toutes simples. Et maintenant, choisissez. Rien de gratuit, rien de parfait, tout se paie. Institutions pleines de défauts, comme toutes les autres, les concours ont la vertu de préserver la vertu des membres du jury ; non qu'ils agissent ou pensent comme des saints, mais ils ne connaissent pas les noms de ceux qu'ils jugent, au moins dans les épreuves écrites. Sur la copie anonyme gisent uniquement la qualité du travail et le courage dans 45 l'angoisse. Pratiques pleines d'avantages, les recrutements sur dossiers nominatifs, au contraire, banalisent l'injustice intellectuelle et la corruption morale en faisant décliner rapidement la valeur des

collectifs qu'ils organisent. Il faut, comme dans certains grands pays, des sources ininterrompues 55 d'immigration pour enrayer les effets massifs de ce déclin. En bref, je décide donc : comme l'on a dit de la démocratie, les concours sont les pires des modalités de recrutement, à l'exception de toutes les autres. On a vu des fils de casseurs de cailloux, 60 pauvres et sans culture, réussir, et des enfants de famille cultivée ou riche échouer à des concours ; cela contribue au brassage des classes sociales. Par pudeur, je ne donne pas d'exemples, inverses, de ceux qui gagnent toujours dans les procédés nominatifs. Cependant, des doctes montrèrent 65 que, malgré l'existence des concours, les héritiers peuplent leurs listes d'admission. Certes. Mais les forgerons, agriculteurs, éboueurs... dans les mêmes temps, héritaient directement ce métier de leurs ancêtres, de manière plus fréquente que les enseignants ou ingénieurs. La vraie démonstration demanderait de comparer les normaliens ou agrégés, centraliens ou HEC... aux bouchers ou aux boulangers. De ce côté-ci, 100 % d'héritiers, de l'autre quelques exceptions : cette marge seule compte. Efficace de génération en génération, un mélange, même à bas pourcentage, poursuivi au même rythme tous les ans, bouleverse le corps social en moins de cinq décennies : une même règle, munie d'aussi faibles nombres, 85 fonctionne, pour les mutations, dans la reproduction. Le fondateur de la discipline et inventeur du mot sociologie, Auguste Comte, explique 95 même, dans un texte naguère célèbre et d'une générosité rare, que l'Eglise institua le célibat des prêtres pour éviter, tout justement, que les doctes ne se succédassent de père en fils, processus qui eût mis la théologie et l'institution 100 ecclésiastique en péril, par népotisme. Elle avait la féodalité devant les yeux, à l'époque. Cette vieille sagesse médiévale semble inconnue de nos décideurs, désireux sans doute de perpétuer leur famille dans les postes qu'ils occupent, quelquefois même 105 sans être élus. ■



« Comme l'on a dit de la démocratie, les concours sont les pires des modalités de recrutement, à l'exception de toutes les autres »